AWAARSCHUWINGEN

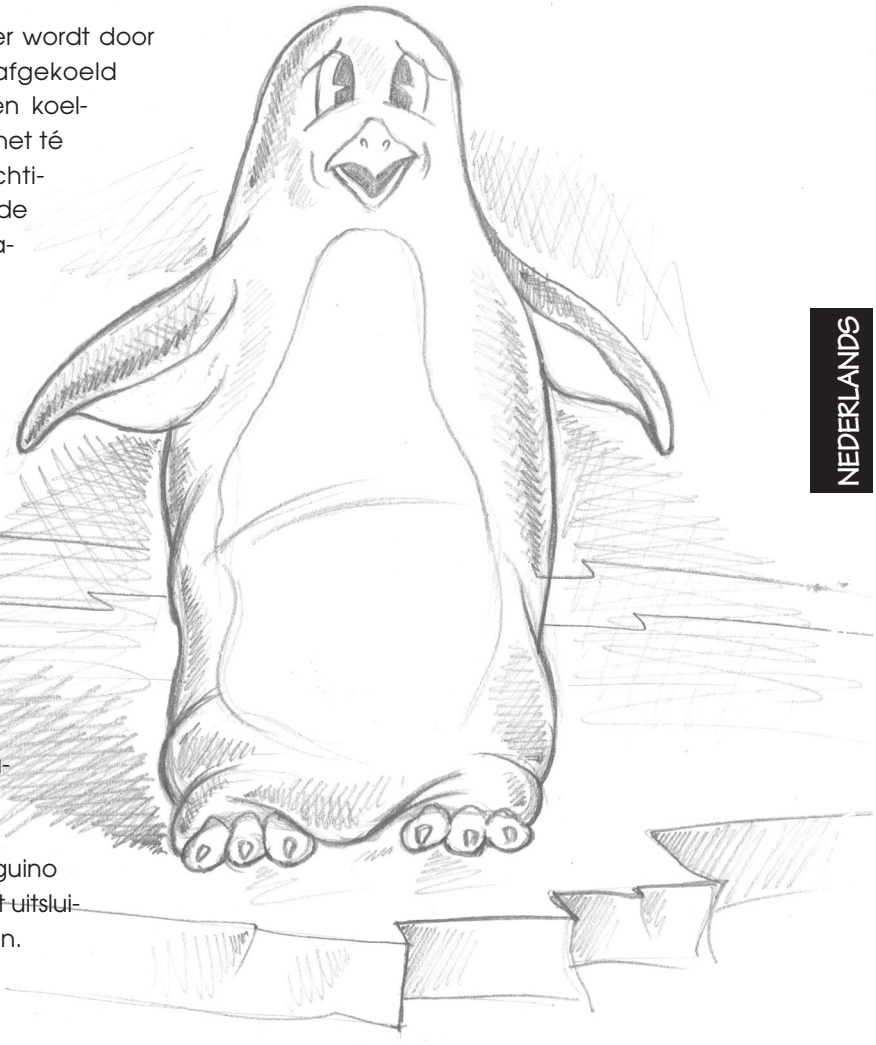
- Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden zoals aangegeven staat in dit instructieboekje.
  Deze instructies dienen niet geacht worden elke mogelijke situatie die zich voor kan doen te beschrijven.
  Men dient altijd een beroep te doen op gezond verstand en voorzichtigheid bij de installatie, de functionering en het behoud van elk huishoudelijk apparaat.
- Dit apparaat is ontworpen als airconditioner voor huiselijke ruimtes en dient niet voor andere doeleinden gebruikt te worden.
- Het is gevaarlijk de eigenschappen van het apparaat te wijzigen of te veranderen op welke manier dan ook.
- Het apparaat dient geïnstalleerd te worden volgens de nationaal voorgeschreven regels omtrent de installatie.
- Voor eventuele reparaties, dient men zich altijd en uitsluitend te wenden tot de Technische Assistentie Centra die geautorizeerd zijn door de Fabrikant. Reparaties uitgevoerd door niet vakbekwaam personeel kunnen gevaarlijk zijn.
- Dit apparaat dient uitsluitend bedient te worden door volwassenen; men dient absoluut niet toe te laten dat kinderen ermee spelen.
- Voor eventuele reparaties, dient men zich altijd en uitsluitend te wenden tot de Technische Assistentie Centra die geautorizeerd zijn door de Fabrikant. Reparaties uitgevoerd door niet vakbekwaam personeel kunnen gevaarlijk zijn.
- Dit apparaat dient aangesloten te worden op een goed functionerende aardleiding: Laat uw elektriciteitsnet controleren door een vakman.
- Het gebruik van verlengsnoeren dient vermeden te worden.
- Altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken, alvorens over te gaan tot schoonmaken of onderhoud.
- Niet aan het electriciteitssnoer trekken om het apparaat te verplaatsen.
- Het apparaat niet installeren in ruimtes waarbinnen de lucht gas, olie of zwavel kan bevatten en niet in nabijheid van warmtebronnen.
- Geen zware of warme voorwerpen op het apparaat zetten.
- Minstens elke week de filters schoonmaken.
- Denkt eraan het apparaat aan het einde van elk seizoen te ontkalken (zie blz. 61). In de regio waar het water buitengewoon veel kalk bevat, wordt aangeraden het hiervoor bestemde anti-kalk produkt toe te voegen aan het water, dit produkt kan verkregen worden bij de geautorizeerde Assistentie Centra.
- Het gebruik van verwarmingsapparaten in nabijheid van de airconditioner vermijden.
- Als het niet mogelijk is het apparaat verticaal te vervoeren, moet hij aan een schuin vlak worden vastgezet. Zet het niet horizontaal.
  Alvorens het apparaat te transporteren eerst het condenswaterbakje en de opvangbak legen. Na een transport minstens één uur wachten alvorens het apparaat aan te zetten.
- De materialen die gebruikt worden voor de verpakking kunnen gerecycleerd worden. Wij raden daarom aan deze materialen in de hiervoor bestemde afvalbakken voor gescheiden verzameling te werpen.
- R407 is een koelmiddel dat voldoet aan de EEG-normen op het gebied van de ecologie. Als u hen in de omgeving terecht laat komen zijn deze stoffen schadelijk voor de ozonlaag, en het wordt dus aanbevolen het koelcircuit van het apparaat niet te doorboren.

WAT ZIJN PINGUINO EN SUPERPINGUINO

Tijdens het zomerseizoen wordt het welzijn in een ruimte bereikt bij een temperatuur tussen de 24 en de 27°C en met een relatieve vochtigheidsgraad rond de 50%.

De airconditioner is een apparaat dat vochtigheid en warmte elimineert uit de ruimte waarin hij zich bevindt. In vergelijking met modellen die geïnstalleerd worden, hebben de draagbare airconditioners het voordeel dat ze verplaatst kunnen worden van de ene kamer naar de andere in huis, en dat ze van het ene gebouw naar het andere vervoerd kunnen worden.

De warme lucht in uw kamer wordt door een batterij geleid die afgekoeld wordt door middel van een koelgas. Op deze manier wordt het té veel aan warmte en vochtigheid afgegeven voordat de lucht weer in de ruimte geblazen wordt.
Bij de modellen die uit één element bestaan (Pinguino), wordt een klein gedeelte van deze gekoelde lucht gebruikt voor het afkoelen van het koelgas en dan, nadat de lucht warm en vochtig is geworden, naar buiten afgevoerd.
Bij de modellen met twee elementen (SuperPinguino) wordt het circuit afgekoeld met behulp van de buitenlucht.



Elke Pinguino en SuperPinguino kan ook gebruikt worden met uitsluitend de ventilatie functie aan.

Voorbereiding voor het gebruik

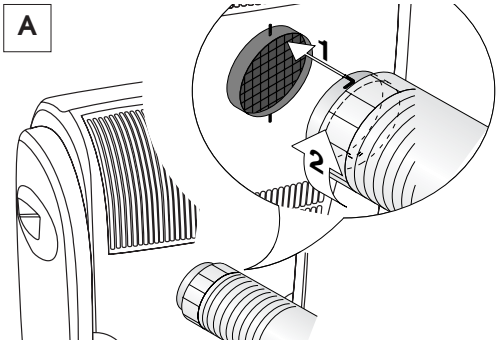
Onderstaand zult u alle nodige aanwijzingen vinden om uw airconditioner op de beste manier voor te bereiden op de functionering.

KLIMATISERING ZONDER INSTALLATIE

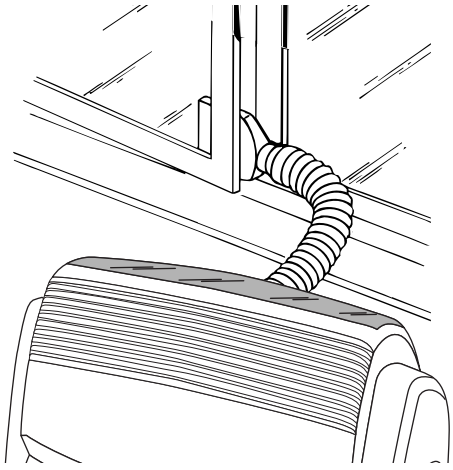
Enkele eenvoudige handelingen en Pinguino brengt het welzijn weer terug in de ruimte waar u zich bevindt:

- Bevestig de slang voor luchtafvoer **20** op de hiervoor bestemde opening **7** dat zich aan de achterkant van het apparaat bevindt. De slang bevestigen zoals aangegeven in figuur **A**.

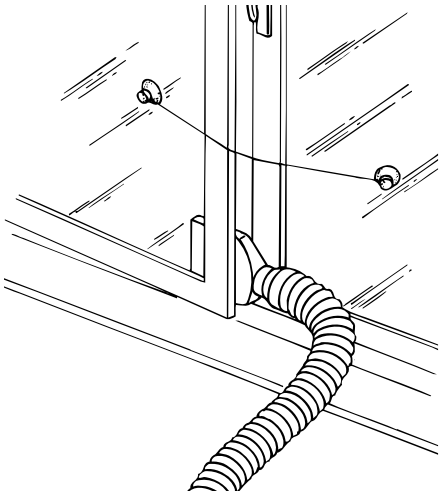
A



- Aan het uiteinde van de slang **20** het element voor afvoer via een venster **21** bevestigen.
- De airconditioner in de buurt van een raam of een balkondeur zetten.
- Het venster of de balkondeur een klein stukje openen en het afvoerelement **21** positioneren zoals aangegeven in figuur **B**.



- Indien het een venster betreft met twee ramen de bijgeleverde zuignapjes **22** gebruiken om te voorkomen dat de ramen te ver open gaan (fig. **C**)

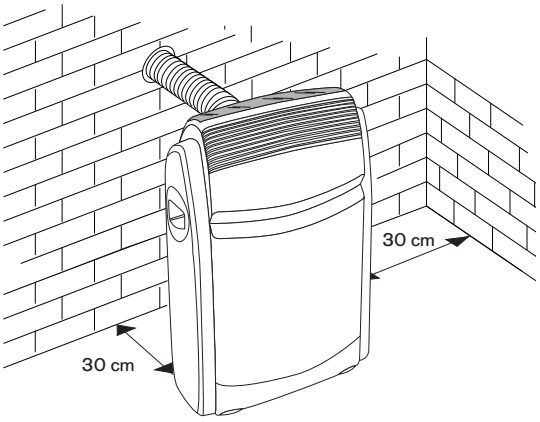


C

Voorbereiding voor het gebruik

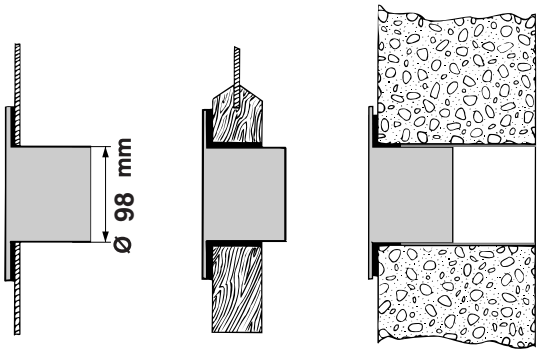
KLIMATISERING MET INSTALLATIE

Indien gewenst kan Pinguino ook op een semi-permanente manier geïnstalleerd worden.



In dit geval zal het noodzakelijk zijn:

- Een gat aan te brengen in een buitenmuur of in een raam van een venster. Hierbij dienen de hoogte en de afmetingen van het gat aangehouden worden zoals aangegeven in figuur **D**



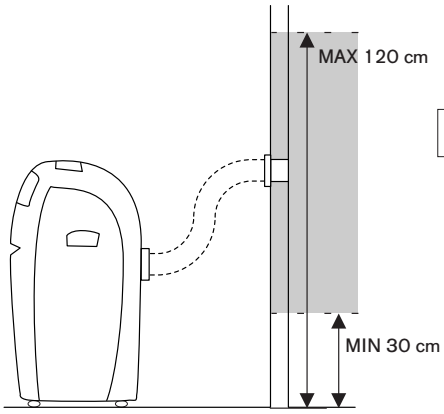
In het raam van het venster

In de houten structuur van de balkondeur

Bij muren raden wij aan het gat in de muur te voorzien van geschikt isolatiemateriaal.

D

- Op het gat de bijgeleverde flens 19 aanbrengen.
- De slang 20 aan de hiervoor aangebrachte opening bevestigen dat zich aan de achterkant van het apparaat bevindt (fig. **A**.)
- Het uiteinde van de slang 20 aan de flens 19 bevestigen zoals aangegeven in figuur **E**.



E

Wanneer de slang 20 niet bevestigd is, kan het gat afgesloten worden door middel van het deksel van de flens 19.

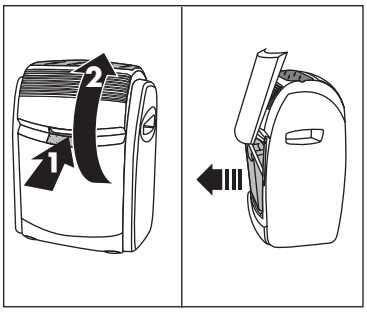
N.B.:

Wanneer gekozen wordt voor een semi-permanente installatie, raden wij aan een deur enigszins open te laten staan (ook al is het maar 1 cm) om de juiste luchtcirculatie te garanderen.

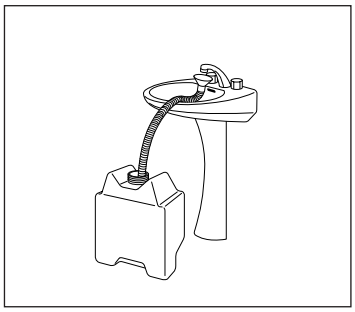
Voorbereiding voor het gebruik

HOE HET APPARAAT VOOR DE EERSTE KEER MET WATER TE VULLEN

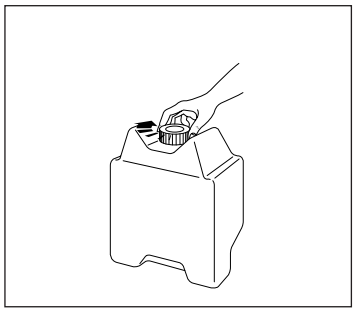
Alhoewel niet noodzakelijk voor de functionering van het apparaat, wordt het koelingsvermogen van uw Pinguino vergroot indien de tank [5] water bevat, terwijl het apparaat tegelijkertijd minder lawaai maakt en minder electriciteit verbruikt. Het water wordt gebruikt om de temperatuur van de onderdelen van het apparaat die verhit worden te doen dalen en wordt naar buiten afgevoerd in de vorm van waterdamp, via de luchtafvoerslang [20].
Schoon kraanwater gebruiken dat geen zouten bevat. De gebruiksduur van een volle tank water hangt voornamelijk af van de ruimtelijke omstandigheden zoals temperatuur, vochtigheidsgraad, isolering, de ligging van de kamer, het aantal personen dat zich in de ruimte bevindt, enz. Gemiddeld genomen is een tank na 8 uur functioneren leeg.
Wanneer het water in de tank eenmaal op is, zal de functionering automatisch overschakelen van water naar lucht. Op hetzelfde moment zal de hoeveelheid lucht die afgevoerd wordt via de slang aan de achterkant van het apparaat toenemen.



A) Het paneel aan de voorkant [3] openen door het hiertoe aangebrachte handvat [2] vast te pakken, hierna de tank enigszins schuin naar boven trekken [5] en uit het apparaat halen.



B) De dop losdraaien, de flexibile slang eruithalen en de tank vullen, de tank zelf dient op de grond te blijven staan.



C) Nadat de tank gevuld is het slang weer naar binnen duwen, de dop goed dichtdraaien en de tank weer op zijn plaats zetten met het woord FRONT aan de voorkant.

Tijdens de functionering "op water" en in uitermate stille ruimten (bijv. slaapkamer) is het mogelijk een zacht gegorgel te horen. Dit is als helemaal normaal te beschouwen.

De duur van een volle tank water hangt af van de ruimtelijke omstandigheden. Onder normale omstandigheden duurt een volle tank ongeveer 8 uur voordat hij leeg raakt.

Geen water gebruiken dat keukenzout bevat of water dat ontkalkt is door middel van mechanismen waarbij zouten gebruikt worden.

Het aanzetten et het instellen van de tijd

DE ELEKTRISCHE AANSLUITING

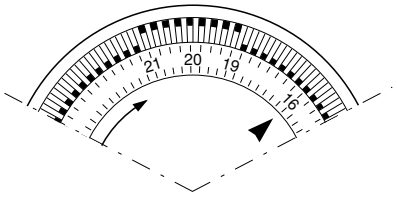
Alvorens de stekker in het stopcontact te steken dient men te controleren dat:

- De netspanning overeenkomt met de waarde aangegeven in de technische gegevens;
- Het stopcontact en het elektriciteitsnet van dien aard zijn dat ze de vereiste belasting kunnen verdragen;
- lHet stopcontact van het geschikte type is voor de stekker, indien dit niet het geval is het stopcontact vervangen.
- Het stopcontact geaard is.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk indien deze veiligheidsnorm niet in acht genomen wordt.
De vervanging van de voedingskabel mag alleen door geautoriseerd personeel worden uitgevoerd.

INSTELLEN VAN DE TIMER (indien aanwezig)

De programmeringsknop/timer 14 moet zoals alle klokken op de juiste tijd worden gezet. Laten we aanstellen dat het 16:00 uur is: draai de schijf naar rechts (in de richting van de pijl), het driehoekje moet tot aan de cijfer 16 verplaatst worden (de pijlen moeten ongeveer 16:00 uur aanduiden).



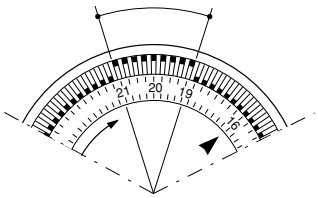
N.B.: Draai nooit de schijf naar de tegenovergestelde richting!

De timer werkt net als een elektrische klok en loopt alleen als de stekker in het stopcontact zit. Wordt de stekker uit het stopcontact getrokken of valt de stroom uit, dan stopt de programmering (de klok staat stil) en moet de tijd op nieuw worden ingesteld.

TIMER: PROGRAMMERING

1) Stel de werkingstijd als volgt: haal alle tanden die binnen de gewenste werkingstijd vallen uit de buitenste ring van de timer naar voren. (Iedere tand komt met 15 minuten overeen)
2) De TIMER toets 13 indrukken, het Timerlichtje 15 gaat branden.
3) Controleer of de timer de juiste tijd aangeeft (zie tijdinstelling).

Werking



4) Kies de gewenste werking volgens het schema dat u op de volgende pagina vindt.

Als het apparaat zo ingesteld is voert het iedere dag het ingestelde programma uit.

N.B.: indien u het apparaat niet meer "geprogrammeerd" wenst te gebruiken hoeft u alleen de timertoets 13 ON indrukken.

NEDERLANDS

Het aanzetten en de keuze van de functies

HOE TE KLIMATISEREN

Om het apparaat te laten functioneren in de functie klimatisering, als volgt te werk gaan:

1. De toets ⏻ 12 indrukken, het lichtje **I** 11 gaat branden.

2. De functiekeuzeknop 16 met de wijzers van de klok in draaien.

- Door het symbool van het grote kristal in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met maximale ventilatiesnelheid functioneren.
- Door het symbool van het kleine kristal in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat in de functie klimatisering met minimale ventilatiesnelheid functioneren.

3. Nu kunt u de gewenste temperatuur instellen door de thermostaatknop 17 te draaien.

N.B.:

De temperatuur is niet aangegeven in graden. Wij raden daarom aan de thermostaatknop 17 op de maximale koude stand te zetten: het lichtje 18 gaat branden. Wanneer de temperatuur in de ruimte het gewenste niveau van comfort bereikt heeft, kunt u de thermostaatknop langzaam kloksgewijs draaien totdat de thermostaat in werking treed en de functionering onderbreekt. het lichtje 18 gaat uit. Op deze manier zult u het apparaat geprogrammeerd hebben op de juiste temperatuur die automatisch door de thermostaat in stand gehouden zal worden, waarmee tegelijkertijd een aanzienlijke energiebesparing verkregen wordt. Iedere keer als de airconditioner de ingestelde temperatuur bereikt, zal het apparaat doorgaan met functioneren met alleen de ventilatie functie.Op deze manier blijft de temperatuur van de lucht in de ruimte gelijkmatig verdeeld.

Opmerking: het duurt 3-5 min. voordat er koude lucht uit rooster 1 komt.

HOE TE VENTILEREN

De functiekeuzeknop 16 tegen de wijzers van de klok mee draaien.

- De toets ⏻ 12 indrukken, het lichtje 11 gaat branden.
- Door het symbool van de grote propeller in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat functioneren met de maximum ventilatiesnelheid.
- Door het symbool van de kleine propeller in overeenstemming met het referentieteken te zetten, zal het apparaat functioneren met de minimum ventilatiesnelheid.

HET APPARAAT UIT TE SCHAKELEN

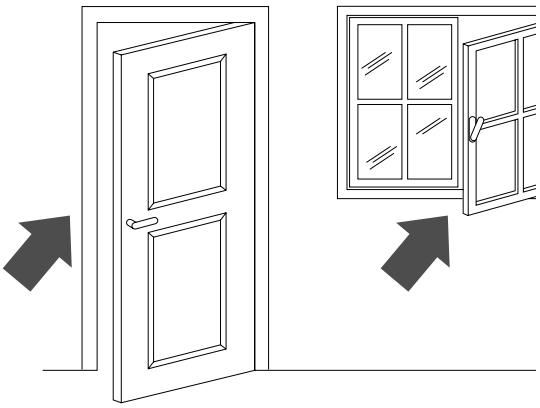
OM HET APPARAAT HELEMAAL AF TE ZETTEN, TOETS 12 INDRUKKEN.
HET LICHTJE 11 GAAT UIT.

Raadgevingen

RAADGEVING

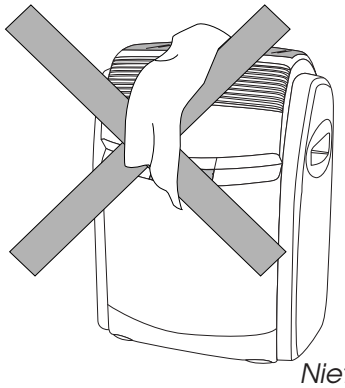
Er zijn enkele aanwijzingen die opgevolgd dienen te worden om het optimaal functioneren van de airconditioner te verkrijgen:

- Ramen en deuren sluiten van de ruimte die geklimatiseerd moet worden. Enige uitzondering indien men gekozen heeft voor een installatie met een gat in de muur. In dat geval raden wij aan een deur of een raam op een kier te laten staan om een juiste luchtwisseling te garanderen.



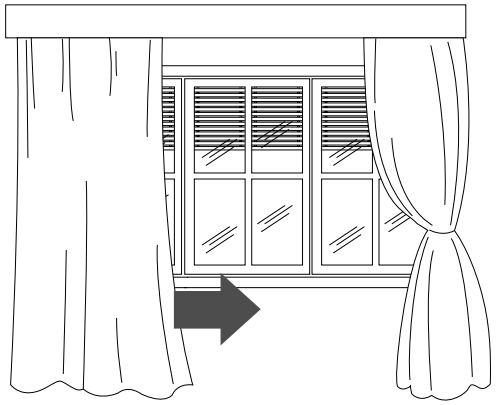
Vensters sluiten, deuren sluiten

- De kamer beschermen tegen direct zonlicht, door de gordijnen dicht te doen en/of de zonwering (gedeeltelijk) te laten zakken, teneinde een zeer economische functionering te verkrijgen.
- Geen voorwerpen op de airconditioner plaatsen;
- De luchtaanzuiging [6] en de luchtafvoer [1] niet blokkeren;
- Zich ervan verzekeren dat binnen de ruimte geen warmtebronnen aanwezig zijn.



Niet bedekken

- Installeer het apparaat niet in vochtige vertrekken.
- Laat het apparaat niet in de zon, regen of kou staan.
- Het apparaat op voldoende afstand houden van brandbare oppervlakten



Gordijnen sluiten, rolluiken neerlaten

- N.B.: Controleren dat de airconditioner geplaatst wordt op een "waterpas" vloer: Eventueel de wielblokkeringen [23] gebruiken onder de wieltjes aan de voorkant.

Reiniging

Alvorens over te gaan tot het schoonmaken of het uivoeren van onderhoud, altijd eerst het apparaat afzetten de toets ⏻ 12 indrukken, te zetten en door de stekker uit het stopcontact te halen.

HET SCHOONMAKEN

Wij raden aan het apparaat schoon te maken met een vochtige doek en daarna met een droge doek om het apparaat af te drogen. Om veiligheidsredenen wordt afgeraden de airconditioner met water te wassen

Voorzorgsmaatregelen

Nooit benzine, alcohol of oplosmiddelen gebruiken voor het schoonmaken. Nooit insectenspray of dergelijke gebruiken.

HET SCHOONMAKEN VAN DE FILTERS

Het stoffilter

Alle modellen zijn uitgerust met een stoffilter dat in staat is de stofdeeltjes in de lucht vast te houden. Om de efficiëntie van uw airconditioner onveranderd te houden, dient het stoffilter om de twee weken schoongemaakt te worden: Voor het schoonmaken van het filter dient men:

1. Het aanzuigrooster te verwijderen 6 (zie fig. **F**)
2. De filterhouder, waarin het filter zit, verwijderen door deze los te haken van het uitwendige rooster. Voor het loshaken op de vleugeltjes aan de zijkant van de filterhouder drukken (zie fig. **G**).

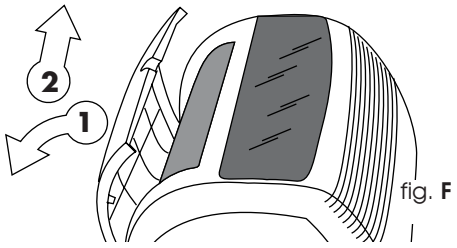


fig. **F**

Voor het verwijderen van het stof dat zich op het filter vastgezet heeft een stofzuiger gebruiken. Indien het filter heel erg vuil is, deze in lauw water dompelen en meerdere malen uitspoelen. De temperatuur van het water dient onder de 40°C gehouden te worden.
Na het wassen, het filter laten drogen voor het weer terug te zetten in de houder.

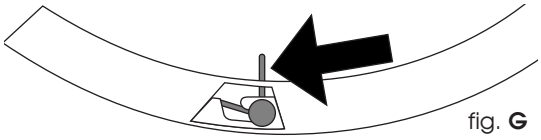


fig. **G**

HET SCHOONMAKEN VAN DE OPVANGBAK

Aangeraden wordt minstens eenmaal per maand de opvangbak 4 schoon te maken en wel op de volgende manier:

- Het aparaat afzetten en de stekker uit het stopcontact halen.
- Het paneel aan de voorkant openen 3 en de tank 5 eruithalen.
- Open het deurtje 8 aan de achterkant van de airconditioner, haal de dop 9 uit de afvoerslang 10 en vang het water op in een recipiënt.
- Nadat het water afgevoerd is de dop er weer opdoen.
- Met een doek het vuil verwijderen van de plek waar de tank normaal gesproken op staat.

CONTROLES AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN

Nagaan of het electriciteitssnoer en het stopcontact in goede staat verkeren en zich ervan verzekeren dat de aardleiding goed functioneert. Nauwgezet de installatienormen opvolgen.

HANDELINGEN UIT TE VOEREN AAN HET EINDE VAN HET SEIZOEN

1) Het apparaat ontkalken (zie blz. 61)
2) Het water uit de opvangbak laten lopen.
3) Het apparaat laten functioneren met alleen ventilatie gedurende ongeveer een halfuur om de airconditioner aan de binnenkant te laten drogen.
4) Het apparaat afzetten en de stekker uit het stopcontact halen.
5) De afvoerslang verwijderen 20
6) Het filter schoonmaken en laten drogen en hierna weer in het apparaat terugzetten.
7) Het apparaat afdekken om het tegen stof te beschermen.

Ontkalking

Wanneer de kalkafzetting een hoog niveau bereikt heeft (gemiddeld na 400 uur functioneren) en in ieder geval één keer per seizoen, is het noodzakelijk het apparaat te ontkalken zoals hierna beschreven staat.

Voor het ontkalken van het apparaat zijn nodig:

- 20 % liter ontkalkingsvloeistof [24]
- 80 % liter schoon water.

Als volgt te werk gaan:

1) De tank [5] uit het apparaat halen en het resterende water afvoeren in de opvangbak [4] via de afvoerslang [10] (fig. **H**).
2) De afvoerslang [10] afsluiten. Een 500 ml ontkalkingsvloeistof en 2 liter schoon water in de opvangbak [4] die zich onder de tank bevindt (fig. **I**) op de bodem van het apparaat gieten.
3) De airconditioner gedurende ongeveer een halfuur laten functioneren.
4) Hierna de in de opvangbak achtergebleven vloeistof afvoeren en grondig omspoelen. Tijdens het omspoelen dient de afvoerslang open te zijn en het apparaat te functioneren.
5) De stekker uit het stopcontact halen en de opvangbak goed schoonmaken met een schone doek.
6) Na het schoonmaken van de opvangbak kan de airconditioner normaal functioneren.

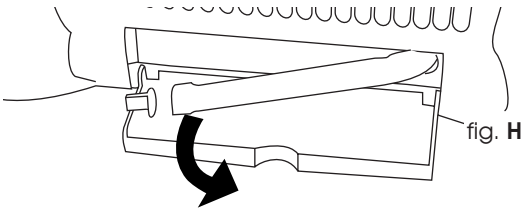


fig. **H**

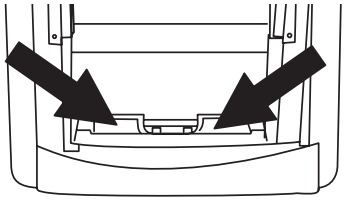


fig. **I**

NEDERLANDS

INDIEN BIJ HET GEBRUIK VAN DE AIRCONDITIONER NA HET SCHOONMAKEN ZOALS HIERBOVEN BESCHREVEN ER EEN BEETJE SCHUIM GEVORMD WORDT IN HET WATER, KAN DAT ALS NORMAAL BESCHOUWD WORDEN, INDIEN ER ECHTER EEN GROTE HOEVEELHEID SCHUIM ONTSTAAT DIENT DE AIRCONDITIONER OPNIEUW GESPOELD TE WORDEN.

EXTRA HOEVEELHEDEN ONTKALKINGSVLOEISTOF KUNNEN AANGEVRAAGD WORDEN BIJ HET DICHTSBIJZIJNDE ASSISTENTIE CENTRUM DE'LONGHI.

LET OP:
Het gebruik van andere produkten dan van het merk De'Longhi zou schadelijk kunnen zijn voor de interne onderdelen en hierdoor de garantievoorwaarden doen vervallen.

Indien iets niet fuctioneert.....

Indien iets niet functioneert, betreft dit soms kleine problemen die u zelf makkelijk kunt oplossen: Controleer dus aandachtig de volgende aanwijzingen voordat u zich wendt tot een Technische Assistentie Centrum in uw omgeving.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De airconditioner is helemaal afgeslagen.	• de stekker steekt niet in het stopcontact • de electriciteitstoevoer ontbreekt	• de stekker in het stopcontact steken • wachten
De airconditioner functioneert maar de kamer wordt niet koeler.	• er zijn geen 3 minuten verlopen sinds het aanzetten van het apparaat • er staan ramen open • in de kamer bevindt zich een warmtebron (brander, lamp, enz.) of • de luchtafvoerbuis zit niet meer op zijn plaats • de thermostaat is te hoog ingesteld • de luchtfilters zijn verstopt • het vermogen van de airconditioner is niet voldoende voor de omstandigheden in of de afmetingen van de ruimte	• 3 minuten wachten (beveiligingsmechanisme) • de ramen sluiten • de warmtebron verwijderen • de afvoerbuis op de juiste manier aansluiten • de ingestelde temperatuur verlagen door de knop tegen de wijzers van klok in te draaien • de filters schoonmaken/vervangen
De airconditioner functioneert slechts voor korte tijd	• de afvoerslang is afgeklemd • de afvoerslang is verstopt • er zit een kniek in de afvoerslang • de ventilator is geblokkeerd	• de afvoerslang op de juiste manier aansluiten • nagaan of er obstakels zijn die de luchtafvoer naar buiten onmogelijk maken • de kniek verwijderen • het Assistentie Centrum bellen

Technische kenmerken

TECHNISCHE GEGEVENS OPTIMALE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN BIJ AIRCONDITIONING	
Temperatuur van kamer	21 ÷ 32°C

TECHNISCHE KENMERKEN

Netspanning	*zie typeplaatje*
Max. opgenomen vermogen bij airconditioning	"
Koelingsvermogen	"
Koelmiddel	"
Max. opgenomen vermogen bij verwarming	"
Aantal snelheden ventilator	2
Max. luchtverwerking	360 m^3/h

Afmetingen :
- breedte 580 mm
- hoogte 785 mm
- diepte 435 mm

NEDERLANDS